

Réseau franco-allemand RFA

24^{ème} réunion annuelle

Lyon (France), 20-22 octobre 2017

SAMEDI 21 OCTOBRE – PROGRAMME (provisoire)

Organisateur : SFT Services

Responsable : Mme Lorena Sorel

Email du responsable : formation@sft-services.fr

Tél. du responsable : +33 02 53 74 50 03

Organisme de formation : déclaration d'activité enregistrée sous le n° 11 75 47042 75 auprès du Préfet de région d'Ile-de-France – Cet enregistrement ne vaut pas agrément de l'État.

Durée : 8 heures

Lieu : Lyon – Université Catholique de Lyon UCLY – Campus St. Paul, 10 place des archives, 69002 Lyon, Amphithéâtre Perroux

Dates : 21 octobre 2017

Séminaire terminologique franco-allemand

Public :

Traducteurs adhérents ou non de la SFT avec la combinaison linguistique français-allemand.

Méthodes et moyens pédagogiques mis en œuvre :

- Salle dotée d'un écran, d'un vidéoprojecteur et de micros
- Alternance de courtes présentations avec des activités adaptées (terminologie/formulation et exercices de traduction) afin de permettre aux stagiaires de mettre leurs acquis directement en pratique.

Moyens d'encadrement :

L'organisatrice de la formation se charge de l'accueil et s'assure de l'émargement et distribution des supports de cours et documents à remettre aux stagiaires.



Programme

8h30-9h00

Accueil et remise des documents

9h00

Mot de bienvenue

9h15

« Droit des sociétés »

Natascha Dalügge-Momme – ATICOM

10h15

Pause-Café

10h45

**« Déchet or not déchet – that is the question.
Evitement, transformation, recyclage, élimination –
les techniques liées à ces processus, de nouveaux modes de
vie qui en découlent »**

Terminologie de base, nouveaux termes, néologismes ...

Ilse Arnauld des Lions / Silvia Brügelmann – CBTI-BKVT

12h30

Buffet déjeunatoire sur place

14h30

« La formation à la FTI Genève : état des lieux »

Nicole Stoll – ASTTI

15h30

SFT Traduel Allemand > Français

- Présentation des traductions
- Discussion

17h00

Divers

- Prochaine rencontre

17h30

Clôture

Les intervenantes :

Ilse Arnauld des Lions : Traductrice indépendante basée à Regensburg/Allemagne, gérante de GeoPolyGlob

Silvia Brügelmann : Traductrice indépendante basée en Belgique, coorganisatrice des rencontres RFA pour la CBTI-BKVT

Natascha Dalügge-Momme : Traductrice indépendante basée à Hambourg, présidente de FIT Europe, membre ATICOM

Carole Faux : Traductrice-enseignante basée à Vienne/Autriche, coorganisatrice rencontres RFA pour UNIVERSITAS

Nicole Stoll : Conseillère aux études, Université de Genève, membre ASTTI

